

## *Kag Pangruháng Suyat ni Apostol*

# **2 PEDRO**

### **KAG MGA PA-UNÁNG BISAYA TUNGÓR SA PANGRUHÁNG SUYAT NI APOSTOL PEDRO**

Kalí kag pangruháng suyat halín kang Apostol Pedro nak usá sa mga disípulo ni Hesu-Kristo. Sa isip it mga ma-ayam sa Bibliyá, ay gingsuyat nidá kalí mga 35-38 tu-ig pagkatapos sa kamatayon ni Hesus. (Kalí ay ingbibilang nak 65-68 A.D.) Gingparaya kalí ni Apostol Pedro sa karamu-ang mga Kristyano.

Kalí ay ingsuyat agór pa-andamán sinrá tungór sa mga mayakót sa inra ag matudlò it bukò kumporme sa Ma-adong Balità. Ingpapamatu-or nidá sa inrá kag tungór sa ida nakità ag natun-an halín mismo kang Hesu-Kristo, agór masunór nak gadór sinrá sa kamatu-uran tungór kang Kristo. Inglalaygayán ra nidá sinrá nak mabalik nak gadór si Kristo abér sa karugayón, dahil kabubut-on it Diós nak kag tanán ay maluwas.

### **KAG SUYÓR IT 2 PEDRO**

Kag mga Pa-unáng Bisaya 1:1-2

Kag Pagpangabuhî bilang Kristyano 1:3-21

Kag mga Bukò Matu-or nak Manunudlò 2:1-22

Kag Pagbalik ni Kristo 3:1-18

### **Kag mga Pa-unáng Bisaya**

**1** <sup>1</sup> Mga pinalanggang hali sa pagtu-o, nak gingtaw-an it pribilehiyo nak magtu-o pareho sa amò dahil sa pagkamatarong it atò Dios ag Manluluwas nak si Hesu-Kristo.

Akóng si Simón Pedro nak ulipon ag Apostol ni Hesu-Kristo kag nagsuyat it kalí.

<sup>2</sup> Kabáy pang mapasa-inró kag rakóng kalu-oy ag katimunungan, parayan sa inro pagkakilaya sa Diós ag atò Gino-ong Hesus.

### **Kag Pagtu-o ag Ma-adong Pamatasan**

<sup>3</sup> Parayan sa rakóng gahóm it Diós, kitá ay gingtaw-an it tanáng atò kinahangyán agór magpangabuhî it bag-ó ag magíng diosnanon.

Kaya ra natong himu-on kinâ, kumo kilaya natò Sidá nak nagtawag sa atò pramas magsunór sa Ida parayan sa Ida rakóng kahimaya-an ag ka-aduhan. <sup>4</sup> Parayan dilíng Ida rakóng gahóm ag ka-aduhan, kitá ay gingtaw-an Nidá it mahalagá ag importanting mga promisa, pramas ma-agom kamó it bag-óng pagkatawo nak na-ambit sa Ida pagka-Diós. Kumo na-iwasanéy ninró kag mga maya-ing hanrom dilí sa kalibutan, nak nagrarayá sa mga tawo it kasira-an.

<sup>5</sup> Kadâ magtinguhâ nak gadór kamó pramas marugangan kag ma-adong pamatasan sa intro pagtu-o.

Ag kag intro dapat nak irugang sa intro ma-adong pamatasan ay kag pagka-intyendi sa kabubut-on it Diós,

<sup>6</sup> sa intro pagka-intyendi sa kabubut-on it Diós ay kag pagpugóng sa sarili,

sa intro pagpugóng sa sarili ay kag pagti-ís it hirap,

sa intro pagti-ís it hirap ay kag pagkadiosnanon,

<sup>7</sup> sa intro pagkadiosnanon ay kag pagpalangga-án sa usa'g-usá bilang maghali,

ag sa intro pagpalangga-án sa usa'g-usá bilang maghali ay kag pagpalanggà sa tanáng tawo.

<sup>8</sup> Dahil kung padayon nak nagramò kalíng mga ma-adong pamatasan sa inró, asiguraduhon nak gadór ninró nak kag intro kabuhì ay indî mawar-an it puyós, ag magka-inggwá't bunga kag intro pagkakilaya sa Gino-ong Hesu-Kristo. <sup>9</sup> Pero kung inggwá kamó it hali sa pagtu-o kung hari-ín indî makitâ kalíng mga ma-adong batasan, ay nupay mayungot kag ida pagmuyat, ag pay bulág. Ag nalimtanéy nidá nak nalimpyoy kag ida dating mga salâ.

<sup>10</sup> Kadâ akò mga kahalihan, imbis nak magíng pay bulág kamó, magtinguhâ nak gadór kamó nak magpangabuhì it tadlóng, agór kag pagpili ag pagtawag sa inró it Diós ay magíng sigurado. Dahil kung ahimu-on ninró kalí ay indî nak gadór kamó maparapâ. <sup>11</sup> Kundî abatunon kamó it Diós nak inggwá't rakóng kasadya, rutó sa wayá't katapusang ginghari-án it atò Gino-o ag Manluluwás nak imáw si Hesu-Kristo.

### **Dapat nak Patihan kag Nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan**

<sup>12</sup> Kadâ nganì abér ayaméy ninró kalíng mga bagay, ag padayon gihapon kamóng nagpapaninrugan sa intro pagsunór sa kamatu-uran nak intro natun-anéy, ay iparomrom gihapon nakò kalí sa inró permi.

<sup>13</sup> Kumo sa akò isip, tamà yang nak habang buhì pa akò dilí sa akò

kahimtangan bilang tawo,<sup>a</sup> ay ako-éy apukawon kag inro pagtu-o parayan sa akò pagparomrom sa inró tungór rilíng mga bagay.

<sup>14</sup> Dahil ayam nakò nak mayungotéy kag akò pagtaliwan dilí sa dutà, kumo kalí ay ingpa-ayaméy sa akò it atò Gino-ong Hesu-Kristo.

<sup>15</sup> Ag bag-ó sa akò pagtaliwan, ay atinguha-ón nak gadór nakò nak himu-on kag tanán nak akò makakaya pramas indí ninró kalí malimtan.

<sup>16</sup> Dahil kag amò ingtudlò sa inró tungór sa gahóm it atò Gino-ong Hesu-Kristo sa Ida pagbalik, ay bukò yang mga himo-himong istorya it mga tawong tuso ag ma-ayo magpangluo. Kumo kamí mismo kag nakakità it Ida pagkagahóm ag pagkadiós. <sup>17-18</sup> Dahil kamí kag ida mga ka-ibahan sa bala-an nak baguntor it katóng gingpakità it Diós nak Tatay kag balór ag kahimaya-an ni Hesu-Kristo.<sup>b</sup> Kamí mismó kag nakarungóg it boses ag mga bisaya it Diós halín sa katitingayang kahimaya-an it langit, nak nagsisilíng,

“Kalí kag Akò Anák, Akò pinalanggà.

Sidá kag Akò namumut-an.”<sup>c</sup>

<sup>19</sup> Parayan rutóng natabô sa amò atubangan, kamí ay lalong nagtu-o nak kag gingbisaya it katóng una it mga propeta ay matu-or. Kadâ, magpati kamó sa inra gingsisilíng, nak pay iwág nak naghahadag sa karuymanan, hanggáng sa pagsubát it adlaw nak imáw kag matupár sa pagbalik ni Kristo, kung sa-unó mapakità Sidá nak pay talà nak mahadag sa inro tagipusu-on.

### **Kag Nasuyat sa Sagradong Kasuyatan ay Halín sa Ispírito Santo**

<sup>20</sup> Una sa tanán, romromá ninró nak wayâ nak gadór it nasuyat kag mga propeta sa Sagradong Kasuyatan nak halín sa inra sarili yang nak pagka-intyendi.<sup>d</sup> <sup>21</sup> Kumo kag mga gingsuyat ninrá ay bukò halín sa ka-isipán it tawo, kundî halín sa Ispírito Santo, nak nagtoytoy sa inra isip kung ni-o kag mga ipabisaya it Diós.

---

<sup>a</sup>1:13 o “tabernakuló” o “tolda.”

<sup>b</sup>1:17a Basaha ra kag Mateo 17:1-13, Markos 9:2-13, Lukas 9:28-36.

<sup>c</sup>1:17b Mateo 17:5, Markos 9:7 ag Lukas 9:35.

<sup>d</sup>1:20 o “Wayâ nak gadór it nasuyat kag mga propeta sa Sagradong Kasuyatan nak kag tawo ay puyding mag-eksplikár kung ni-o kag gustong bisayahon it kinâ, sa ida sarili yang.”

### Kag Bukò Matu-or nak mga Manunudlò

**2**<sup>1</sup> Pero it katóng una ra ay inggwá it mga bukò matu-or nak propeta sa mga Israelinhon. Ag imáw ra sa atò kapanahunan ngasing. Inggwá it mga bukò matu-or nak manunudlò. Sinrá ay mga tusong tawo nak mayakót sa inró ag magtudlò it kabakakan. Kalíng inra panudlò nak bukò matu-or kag mata-ó it kaguluhan sa isip it ibá ag masisirà kag inra pagtu-o. Ag indí ninrá'g batunon kag paggahóm ni Kristo nak imáw kag nagtubós sa inrá. Kadâ gulping ma-abót sa inrá kag kaparusahán, ag imáw kag inra katapusan!<sup>2</sup> Ag maramò sa inro mga ka-ibahan sa pagtu-o kag makaka-ér it inra subrang law-ay nak pagpangabuhí. Kadâ kag matu-or nak panudlò nak atò ingsusunór ay amaya-inon it ibá.<sup>3</sup> Ag dahil ra sa inrá paghingabót it manggár, ay magamit sinrá it mga bisayang tikò sa inra panudlò, agór agamiton nak parayan pramas makwartahán kamó. Pero indí kamó mag-isip nak katóng mahusgár sa inrá maya-ing inghihimò ay nagkakatuyog. Kumo it kató pa, ginghahanra-éy Nidá kag kaparusahán nak naghuhuyat sa inrá. Ag imáw kag inra katapusan!

<sup>4</sup> Ayam natò nak aparusahan it Diós kináng mga ma-abót nak bukò matu-or nak manunudlò, dahil it kató pa wayâ Sidá gipatugsilíng sa pagparusa abér sa mga anghél nak nakasalá. Kundí sinrá ay Ida gingkulóng sa lugár sa irayom,<sup>e</sup> ag ngasing sinrá ay gingkadinahan rutó sa karuymanan hanggáng sa kahahadlok nak Adlaw it Paghukóm.<sup>5</sup> Ag usá pa, it katóng una sa kapanahunan ni Noe, gingparusahan ra it Diós kag mga tawo sa kalibutan nak wayâ gisusunór sa Ida kabubut-on, abér sinrá ay gingwawalihan ni Noe nak dapat magbag-ó ag magpangabuhí it matarong. Kadâ sinrá ay gingparusahan it Diós parayan sa paggunaw kung hari-ín halos tanán ay nayumós. Kag Ida ingsalbár ay wayó yang: si Noe ag ida pitóng ka-ibahan.<sup>6</sup> Ag maruromromán ra ninró nak kag mga maya-ing tawo sa syudád it Sodoma ag Gomora ay gingparusahan ra it Diós. Gingsunog Nidá kag inra mga syudád hanggáng kalí ay nagíng abó. Inghimò Nidá kalí pramas ipakità nak aparusahan ra kag mga ibáng wayâ nagsusunór sa Ida kabubut-on.<sup>7</sup> Ugaling gingsalbar

---

<sup>e</sup>2:4 o “Tártarus.” Kumporme sa mga sulunranon it taga Gresya, kag Tartarus ay usáng lugár sa irayom nak punò it karuymanan, kung hari-ín gingkulóng kag inrá mga dios-diosan nak nakasalá. Kalíng lugár ay asa irayom pa it ibáng lugár nak ingtatawag nak “Hades” kung hari-ín hinà gipapagto kag mga minatáy.

nidá kag kumangkon ni Abrahám nak si Lot,<sup>f</sup> nak nagpapangabuhî rutó it tatlóng sa Ida pagmuyat, dahil Sidá ay nagpapakalibóg sa maya-ing ag subrang law-ay nak pagpangabuhî it ida mga kasimanwa.<sup>8</sup> Ag kumo si Lot ay tatlóng nak tawo, sa ida adlaw-adlaw nak pagpangabuhî ka-ibahan ninrá, habang nakikitá ag narurunggan kag inra kaya-inan, sidá ay talagáng nalilísor.<sup>9</sup> Kadâ mahadag halín sa kalíng tanán nak natabô nak ayam it Gino-o kung pa-unó nak salbarón sa kahirapan kag mga nagsusunór sa Ida kabubut-on. Ag ayam ra Nidá kung pa-unó magparusa sa mga maya-ing tawo nak Ida ingtitigana para sa rugang pa nak kaparusahán sa kahahadlok nak Adlaw it Paghukóm.<sup>10</sup> Lalong aparusahán Nidá kag mga nagsusunór sa kahuhudang hanrom it inra yawas, ag sa mga nagsusuway sa mga inggwát karapatán nak mas yabáw sa inrá.

Kináng mga nagtutudlò it bukò matu-or, sinrá ay ma-isog ag matugás it uyo nak wayâ it kahadlok nak magpasipalà sa mga mahimaya-on sa langit.<sup>11</sup> Pero abér mga anghél nak kusóg ag gahóm ay mas marakô kisa sa inrá, ay wayâ ra sinrá gipapasipalà sa atubangan it Gino-o laban sa inra mga ka-ibahan nak nakasalà.<sup>12</sup> Ugaling kalíng mga manunudlò, abér mga bagay nak wayâ ninrá na-i-intyendihé, sinrá ay nagpapasipalà. Sinrá ay pay tuyár sa mga ilahas nak hadop nak wayâ it bu-ót. Ag kag hadop nak tuyár kalí ay ing-anák yang agór rakpón ag matyón. Kadâ pay imáw ra kinâ kag matatabô sa mga tawong tuyár, dahil sinrá ay aparusahán. Ag imáw kag inra katapusan!<sup>13</sup> Ag dahil nagpapadayon sinrá sa paghimò it bukò ma-ado, kag kabadarán nak inrá abatunon ay magigíng bukò ra ma-ado. Kumo kag inra masadyang pagpangabuhî ay kumporme sa inra maya-ing hanrom abér sa tungâ it adlaw. Kadâ sinrá ay pay mga tubág nak nagsisirà sa malimpyong mga yamít, dahil nasasadyahán sinrá sa pagpangluko sa inro pag nagyayakót sinrá sa inro pagka-on.

<sup>14</sup> Kag mga matá it kalíng mga bukò matu-or nak manunudlò ay perming punò it maya-ing hanrom sa inra paghanap it kabade nak inra magigíng kawatan, ag wayâ pu-át kag inra paghimò it kaya-inan. Ayám ninrá kung pa-unó nak ingganyuhón kag mga bukò matibay sa pagtu-o, kumo sanáy sinrá sa paghingabót it inra kagustuhan. Kag mga tawong tuyár ay sigurado nak aparusahán it Diós.<sup>15</sup> Ag naya-ag sinrá sa tatlóng nak rayan, kumo sinrá ay nagpapatuyar sa usáng manghuhulà nak kag ngayan ay Balaam nak

---

<sup>f</sup>2:7 Hénesis 19:1-16,24.

anák ni Beór,<sup>8</sup> nak nagsugót sa paghimò it kaya-inan dahil kag ida gusto ay suhuyan sidá it maramong manggár. <sup>16</sup> Pero kag asno nak ida ingasakyán nak indí tan-á dapat nak makabisaya tuyár sa tawo, ay imáw kag nagsawáy sa idá. Kadâ wayâ nidá gipadayuna kag ida plano nak pay plano it bu-ang-bu-áng nak tawo.

<sup>17</sup> Kalíng mga nagtutudlò it bukò matu-or ay mga tawong wayá't puyós. Kumo sinrá ay pay mga tuburán nak na-ithanáy it tubì ag pay mga rampog nak ingpapalir it makusog nak hangin. Pero ging-a-aman it Diós para sa inrá kag abáng ruyóm nak lugár kung hari-íng aparusahan Nidá sinrá. <sup>18</sup> Abáng gandá kag parayan it inra pagbisaya nak pay binuyak-buyakon, pero sa kamatu-uran, wayâ it ma-ado nak ikaka-ado sa tawo. Ag parayan dilí ingyaya-ag ninrá kag mga bag-óng tubò kang Kristo, sa pagtudlò nak bukò maya-in kung sunrón gihapon ninrá kag inra maya-in ag abáng law-ay nak mga hanrom. Ag parayan ra dilí ing-i-ingganyo ninrá nak magpakasalá ray kalíng bag-óng tubò nak pay it ka-uno yang ingbada-an kag inra mga maya-ing ka-ibahan ag inra pamatasan. <sup>19</sup> Nagpupromisa kalíng mga bukò matu-or nak manunudlò nak kag tawo nak nagsusunór sa inra panudlò ay magigíng hilwayéy nak gadór sa mga mapigá sa inrá, pero sa kamatu-uran, sinrá mismo ay ulipon pa gihapon it kaya-inan. Kumo kag tawo kag nagigíng ulipon sa abér ni-óng naggagahóm sa idá. <sup>20</sup> Isipa ninró kalí. Kung kag tawo ay nagbada-éy sa maya-ing pagpangabuhî nak ingusunór it mga tawo sa kalibutan, kumo nakakilayay sidá kang Hesu-Kristo nak imáw kag atò Gino-o ag Manluluwás, ag kung sidá ay nagpa-ulipon ray ag napirde it ida dating kasal-anan, ay kag ida kahimtangan ngasing ay mas maya-in kisa dati. <sup>21</sup> Kumo mas ma-ado kung wayâ yangéy nidá na-ayame kag rayan papagto sa pagpakamatarong, kisa sa ida na-ayaman ag talikuran ray kalíng mga bala-an nak sugò nak ida natun-an. <sup>22</sup> Dahil kag natabò sa ida kag nagpapamatu-or sa kabisayahang nagsisilíng nak,

“Kag irò ay naka-on liwát it ida sukà.”<sup>h</sup>

Ag usá pa,

“Kag baktín nak bag-óng kaligos yang,  
ay naliger liwát sa yunang.”

---

<sup>8</sup>2:15 o “anák ni Bosor.” Pero si Beór kag tamang ngayan it tatay it katóng manghuhulà nak kag ngayan ay Balaam nak inggwát ibáng abilidad sa pagsumpá sa tawo. Basaha kag Bilang 22-24.

<sup>h</sup>2:22 Kabisayahan 26:11.

### Kag Pagbalik it Gino-ong Hesu-Kristo

**3**<sup>1</sup> Mga pinalanggà, kalí kag akò pangruháng suyat sa inró. Sa akò ruháng suyat, ingpaparomromán nakò kamó it pilang mga importanting bagay pramas mapukaw kag inro mga ka-isipán sa malimpyo ag ma-ado. <sup>2</sup> Gusto nakò nak iparomrom sa inró kag gingbibisaya it kató it mga bala-ang propeta, ag mga sugò nak gingpa-ayám sa inró it atò Gino-o ag Manluluwás, parayan sa mga apóstoles nak nagtudlò sa inró. <sup>3</sup> Una sa tanán, kinahangyán nak ma-ayaman ninró nak pag-abót it hulíng mga adlaw, ay magkaka-inggwá it mga malibák sa inro pagtu-o nak mga nagsusunór sa inrá mga maya-ing hanrom. Sinrá ay malibot <sup>4</sup> ag masilíng, “Hari-ín kalíng si Kristo nak nagpromisang mabalik? Minatayéy kag atò mga maguyang ag tunà sa pagtuga it kalibutan hastáng ngasing, kag tanáng mga butáng ay padayon gihapon nak wayâ gibabalhin.” <sup>5</sup> Imáw ra kag masisilíng it mga malibák. Pero ginglimtan ninrá kag ginghumán it Diós it katóng una pa. Dahil gingtuga Nidá kag langit ag dutà parayan sa gahóm it Ida bisaya. Ag kalíng tanán ay Ida ginghumán parayan sa tubì ag kag kaduta-an ay nagliwás halín sa katubi-an. <sup>6</sup> Ag parayan sa Ida bisaya, tubì ra kag Ida inggamit tong ginggunaw kag kalibutan, ag kag tanán ay nayumós ag nasirà. <sup>7</sup> Imáw ra parayan sa Ida ingbibisaya ngasing, ay gingrarahanan gihapon it Diós kag langit ag dutà hastáng sa adlaw nak Ida gingtalagá kung sa-unó nak Ida asunugon. Ag Sidá ra ay nagpapahimot it kaparusahan nak wayá't katapusan sa adlaw it paghukóm, para sa mga katawuhan nak wayâ igsusunór sa kabubut-on it Diós.

<sup>8</sup> Pero, mga pinalanggà, ayâ ninró gilimte nak sa pagmuyat it Diós kag habà it usáng adlaw ay pay pareho yang sa usáng libong tu-ig. Ag kag habà it usáng libong tu-ig ay pay pareho yang ra sa usáng adlaw.<sup>1</sup> <sup>9</sup> Kadâ, abér sa isip it ibá, ay abáng rugay kag paghuyat it Gino-o habang wayâ pa Nidá gitutupará kag Ida gingpromisa nak magbalik, ay bukò tuyár. Dahil sa kamatu-uran, abáng habà kag Ida pasensya sa inró agór mahinuysoy kamó, kumo wayâ Sidá it gusto nak inggwá't abér si-o nak dapat aparusahán.

<sup>10</sup> Pero abér rugayéy kag panahón nak wayâ it natatabô, kag pagbalik it Gino-o ay gulping ma-abót tuyár sa pag-abót it usáng mananakáw. Sa adlaw nak kató ay magkaka-inggwá it makusog nak dagundong ag kag langit ay mawawagit. Ag kag tanán nak

<sup>1</sup>3:8 Salmo 90:4.

rahagtó ay matutunaw parayan sa kayado. Imáw ra, kag kalibutan ag kag tanán nak rahalí ay asunugon ra. <sup>11</sup> Ag kumo kag pagwagit sa tanán ay magigíng tuyár kinâ, ay kinahangyán nak kag inró pagpangabuhî ay bala-an ag kumporme sa kabubut-on it Diós.

<sup>12</sup> Habáng inghuhuyat ninró kag adlaw it paghukóm it Diós sa mga katawuhan, magtinguhâ ra kamó nak magpangabuhî it tuyár kalí pramas kag pagbalik it Gino-o ay mas maparalí. Matu-or nak kag langit ay asunugon ag kag tanáng butáng rutó ay matutunaw. <sup>13</sup> Pero kag atò ingpapa-abot ay tong gingpromisa it Diós, nak imáw kag bag-óng langit ag bag-óng dutà, kung hari-ín kag mapangabuhî rutó ay kag tanáng matarong yang nak gadór.<sup>j</sup>

<sup>14</sup> Kadâ, mga pinalanggà, habang inghuhuyat ninró kalí, magtinguhâ nak gadór nak magpangabuhî it malimpyo sa atubangan it Diós, wayá't masisilíng laban sa inró, ag sa ma-adong relasyon sa Idá. <sup>15</sup> Romromá ninró nak ingpapahabà it Gino-o kag Ida pasensya sa mga tawo, dahil ingtataw-an Nidá it lugár nak sinrá ay maluwás. Imáw ra kag ingsusuyat it atò pinalanggang hali sa pagtu-o nak si Apostol Pablo, kumporme sa ka-ayam nak ingta-ó it Diós sa idá. <sup>16</sup> Ag sa ida tanáng ibáng mga suyat ay ida gingmimitlang ra kag tungór rilí. Inggwá matu-or it mga bagay sa ida mga suyat nak mahirap gi-intyendihón. Ag kag mga tawo nak kuyang kag pagka-intyendi ag bukò matibay kag pagtu-o, ay ingtitikô ninrá kalí, patí kag ibáng mga bagay nak nakasuyat sa Sagradong Kasuyatán. Pero kalíng pagtikô it tamang pagtudlò kag magigíng dahilán nak marayá sa inrá sa maya-ing katapusan.

<sup>17</sup> Pero para sa inró, mga pinalanggà, kumo ayaméy ninró kalíng mga bagay, magrahan nak gadór kamó nak indî maya-ag sa pagsunór sa mga wayâ nagsusunór sa kabubut-on it Diós, ag indí magpabada sa inro matibay nak pagtu-o sa kamatu-uran. <sup>18</sup> Kundí magpadayon kamó nak magíng maluluy-on ag makilaya pa kang Hesu-Kristo nak atò Gino-o ag Manluluwás. Sa Ida kag tanáng kadayawan ngasing ag hastáng sa wayá't katapusan. Kabáy pa.

---

<sup>j</sup>3:13 Isías 65:17; Kalí ay matutupár sa Pahadag 21:1.